

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 408	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.408
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 08.11.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 08.11.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. Г-н Виктор Любомиров Станчев;</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за прекратяване на процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане на обществена поръчка с реф. № РРС 17-103 и предмет: „Доставка и изграждане на геотермална отоплителна инсталация за производство на топлинна енергия, която ще използва възобновяем геотермален енергиен източник за нуждите на административна сграда гр. Благоевград“.</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking decision about termination of procedure of negotiation with preliminary invitation for public procurement awarding with ref. number PPC 17-103 and subject “Delivery and assembly of geothermal heating installation for heat production used as renewable geothermal power source for the needs of the administrative building in Blagoevgrad”</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с реф. № PPC 17-103 и предмет: „Доставка и изграждане на геотермална отоплителна инсталация за производство на топлинна енергия, която ще използва възобновяем геотермален енергиен източник за нуждите на административна сграда гр. Благоевград“, е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6081/10.10.2017, предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref. number PPC 17-103 and subject “Delivery and assembly of geothermal heating installation for heat production used as renewable geothermal power source for the needs of the administrative building in Blagoevgrad”, there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-6081/10.10.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от извършения предварителен подбор от комисията, отразени в Протокол от 06.11.2017 г., както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 17-103-1 от 08.09.2017 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида на „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Доставка и изграждане на геотермална отоплителна инсталация за производство на топлинна енергия, която ще използва възобновяем геотермален енергиен източник за нуждите на административна сграда гр. Благоевград“ и идентификационен (референтен) № PPC 17-103; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 620 000,00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП, като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0092, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2017/S 174-357116; 4. До изтичане на крайният срок за подаване на заявления за участие, а именно 16:30 часа на 09.10.2017 г., възложителят е получил 2 (две) заявления за участие, регистрирани, както следва: 4.1. Вх. № CD-DOC-11038/09.10.2017 г. в 11:19 часа – „МУЛТИКЛИМА“ ЕООД;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA), based on the results of the Commission’s work reflected in a Minutes dated 06.11.2017 and after considering the described below circumstances, as follows: 1. By Decision No. 17-103-1/08.09.2017 the Assignor has started a negotiation with preliminary invitation for participation type procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: ‘Delivery and construction of geothermal heating installation for the production of heat energy that will use renewable geothermal energy source for the purposes of administrative building in Blagoevgrad’ and identification (referent) No. PPC 17-103; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 620 000,00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding the public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the RAPPAs as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0092 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2017/S 174-357116; 4. Until the deadline for applications for participation submission and namely 16:30 h on 09.10.2017 the Assignor has received 2 (two) applications for participation registered as follows: 4.1. Inc. No. CD-DOC-11038/09.10.2017 at 11:19 h from MULTICLIMA EOOD;</p>

4.2. Вх. № CD-DOC-11088/09.10.2017 г. в 16:27 часа – „ЕМКО“ ООД.

5. След изтичане на крайният срок за получаване на заявления за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка със Заповед № CD-ORD-6081/10.10.2017;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, в частта на предварителният подбор, като резултатите от своята дейност е отразила в Протокол от 06.11.2017 г.;

7. Протоколът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 06.11.2017 г.;

8. Протоколът на комисията е приет без раздел VIII от възложителя на 08.11.2017 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и ще бъдат публикувани окончателните доклади на комисията, е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=70230&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посоченият по-долу кандидат, поради подробно описаните в протокола на комисията причини и мотиви, които могат да бъдат обобщени както следва:

„ЕМКО“ ООД на основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“, чл. 67, ал. 1 и ал. 2 и чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като не е предоставил изискваната се информация за съответствие на кандидата с поставените критерии за подбор и не е представил надлежно попълнени и подписани ЕЕДОП-и от кандидата и неговият подизпълнител/трето лице.

II. Прекратява процедурата на основание чл. 110, ал. 2, т. 2 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Има само едно подходящо заявление за участие в процедурата. Процедурата за възлагане на обществената поръчка е от вида „договаряне с предварителна покана за участие“, при която офертите за участие се подават след етапа на предварителния подбор само от лицата, които отговарят на поставените критерии за подбор, т.е. само от кандидатите, представили подходящи заявления за

4.2. Inc. No. CD-DOC-11088/09.10.2017 at 16:27 h from EMKO OOD.

5. After expiration of the term for receiving applications for participation the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-6081/10.10.2017;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement in the part of preliminary selection as the results of its activity have been presented in Minutes dated 06.11.2017;

7. On 06.11.2017 the Minutes of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The Minutes of the Commission have been adopted without section VIII by the Assignor on 08.11.2017;

9. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=70230&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the indicated below candidates because of the reasons and motives described in details in the Commission's Minutes which could be summarized as follows:

EMKO OOD on the ground of Art. 54, Para. 1, Item 5, Letter 'b', Art. 67, Para. 1 and Para. 2 and Art. 107, Item 1 of the PPA because in its application it is not submitted the required information for compliance of the candidate with the set selection criterions and he did not submit duly filled in and signed ESPD-s from the candidate and its subcontractor/third person.

II. Terminates the procedure on the ground of Art. 110, Para. 2, Item 2 of the PPA because of the following reasons and motives:

There is only one appropriate application for participation in the procedure. The procedure for awarding the public procurement is 'negotiation with preliminary invitation for participation' type in which the offers for participation shall be submitted after the preliminary selection stage only by the persons which meets the set selection criterions, i.e. only from the

<p>участие.</p> <p>Наличието само на един кандидат, който да бъде поканен да представи оферта за участие в процедурата води до невъзможност за осигуряване на необходимата конкурентна среда, в която участниците да изготвят своите оферти, съответно – възложителят да постигне най-добрите условия за изпълнение на поръчката.</p> <p>III. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на кандидатите в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>IV. Упълномощаваме г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева на основание чл. 26, ал. 1, т. 2 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз в 7-дневен срок от влизане в сила на решението за прекратяване, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>candidates submitted appropriate applications for participation.</p> <p>The presence of only one candidate, which should be invited to submit an offer for participation in the procedure lead to impossibility for insurance of the necessary competitive environment in which the participants prepare its offers, respectively the Assignor to reach the best conditions for execution of the public procurement.</p> <p>III. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>IV. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva on the grounds of Art. 26, Para. 1, Item 2 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within within 7-days from entering into force of the decision for termination, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Petr Holakovsky, in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 408 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 08.11.2017г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 408 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 08.11.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB